

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 159/77

af 25. januar 1977

om licitation med henblik på levering til Den internationale Røde Kors Komité af vitaminiseret skummetmælkspulver, der er opkøbt på Fællesskabets marked og bestemt til Libanon som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 559/76⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1298/76 af 1. juni 1976 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og internationale organisationer inden for fødevarerhjælpeprogrammet for 1976⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2017/76⁽⁴⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 2018/76 af 27. juli 1976 om yderligere levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande, internationale organisationer og ikke-statslige organer inden for fødevarerhjælpeprogrammet for 1976, og om finansieringsbestemmelserne herfor⁽⁵⁾, fastsætter blandt andet, at der stilles 1 500 tons skummetmælkspulver til rådighed for Den internationale Røde Kors Komité (IRKK); IRKK har anmodet om 400 tons vitaminiseret skummetmælkspulver;

forordning (EØF) nr. 1298/76 fastsætter i artikel 2, stk. 2, at såfremt de mængder skummetmælkspulver, der henligger på offentlige lagre, ikke udviser de egenskaber, der er nødvendige af hensyn til den pågældende anvendelse, navnlig når denne nødvendiggør tilsætning af vitaminer, sikres leveringen ved køb af skummetmælkspulver på Fællesskabets marked;

i henhold til artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1298/76 bør levering af skummetmælkspulver og videreforsendelse heraf udbydes i licitation;

for så vidt angår licitationsbetingelserne er det hensigtsmæssigt i væsentlig grad at anvende den procedure, der hidtil har været fastlagt for tilsvarende tilfælde;

(¹) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

(²) EFT nr. L 67 af 15. 3. 1976, s. 9.

(³) EFT nr. L 146 af 4. 6. 1976, s. 3.

(⁴) EFT nr. L 224 af 16. 8. 1976, s. 1.

(⁵) EFT nr. L 224 af 16. 8. 1976, s. 2.

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til forordning (EØF) nr. 1298/76 og 2018/76 udbydes i licitation omkostningerne ved levering til IRKK af et parti på 400 tons vitaminiseret skummetmælkspulver, der er opkøbt på Fællesskabets marked, og bestemt til Libanon.

2. Leveringen foretages i lossehavnen i Beirut, med forbehold af bestemmelserne i artikel 16.

3. Lastningen finder sted efter den 25. marts og før den 5. april 1977.

4. Skummetmælkspulveret skal opfylde følgende betingelser:

— for så vidt angår kvaliteten: forskrifterne i bilaget til denne forordning;

— for så vidt angår emballagen: forskrifterne i bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1108/68 af 27. juli 1968 om gennemførelsesbestemmelser for den offentlige oplagring af skummetmælkspulver⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1457/75⁽⁷⁾.

5. Kontraktmodtageren leverer 5 % tomme sække ekstra, som er magen til dem, der indeholder varen. Han forpligter sig til at anføre disse i konnossementet.

6. Skummetmælkspulverets emballage skal bære et rødt kors med dimensionerne 10 cm × 10 cm og følgende påtegning med bogstaver, der er mindst 1 cm høje:

•Lait écrémé en poudre avec vitamines •A• (5 000 UI/100 g) et •D• (500 UI/100 g) / Don de la Communauté économique européenne / Action du comité international de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite au Liban•.

(⁶) EFT nr. L 184 af 29. 7. 1968, s. 34.

(⁷) EFT nr. L 145 af 6. 6. 1975, s. 17.

Artikel 2

1. Interventionsorganerne udfærdiger en licitationsbekendtgørelse, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* senest 10 dage før den dato, der er fastsat som sidste frist for indgivelse af bud.
2. Fristen for indgivelse af bud udløber den 8. februar 1977, kl. 12.

Artikel 3

1. De interesserede parter deltager i licitationen dels ved indgivelse af skriftligt bud til interventionsorganet med anerkendelse af modtagelse eller ved anbefalet brev stilet til interventionsorganet. Interventionsorganet kan ligeledes tillade, at der anvendes telex.
2. Et bud gælder kun, såfremt det omfatter et helt parti, der er udbudt i licitation.
3. Budet indeholder særlig :
 - a) den bydendes navn og adresse ;
 - b) den af Fællesskabets havne, der er valgt som lastehavn ;
 - c) udtrykt i valutaen i den medlemsstat, hvortil budet indgives, det beløb uden afgifter, hvortil den bydende forpligter sig til på de fastsatte betingelser at levere hele det parti, der er genstand for budet ;

budet omfatter omkostninger til forsikring af transporten indtil det sted, der er fastsat som leveringsstedet i artikel 1, stk. 2.
4. Budet gælder kun såfremt beviset for den i artikel 4 omhandlede sikkerhedsstillelse fremlægges, inden fristen for indgivelse af tilbud udløber.
5. Budet kan ikke trækkes tilbage.

Artikel 4

1. Sikkerhedsstillelsen ved licitation og levering andrager 20 regningsenheder pr. ton skummetmælkepulver.
2. Sikkerheden stilles efter medlemsstaternes valg i form af en check udstedt til det kompetente organ eller i form af en garanti, der opfylder de betingelser, der er fastsat af den pågældende medlemsstat.

Artikel 5

Under hensyntagen til de modtagne bud og i henhold til fremgangsmåden i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes der et maksimumsbeløb udtrykt i regningsenheder, eller der kan træffes beslutninger om, at licitationen skal være uden virkning.

Artikel 6

1. Budet afvises, såfremt det foreslåede beløb omregnet til regningsenheder er større end det maksimumsbeløb, der er fastsat for det pågældende parti.
2. Med forbehold af stk. 1 gives licitationstilslaget til den, som har givet det bud, der omregnet til regningsenheder er lavest. Såfremt flere bud, der angiver samme beløb omregnet til regningsenheder, burde tages i betragtning af det samme interventionsorgan, antages licitationsbudet efter lodtrækning. Såfremt disse bud indgives til forskellige interventionsorganer, antages budet af det interventionsorgan, der fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 5.
3. Interventionsorganet underretter straks alle bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.
4. De rettigheder og forpligtelser, som følger af licitationen, kan ikke overdrages.
5. Interventionsorganerne meddeler straks Kommissionen navn og adresse på kontraktmodtagerne.

Artikel 7

1. Kontraktmodtageren gennemfører leveringen af skummetmælkepulveret, som opfylder de krav til kvalitet og emballage, der er fastsat i artikel 1, stk. 4.
2. Leveringen i lossehavnen finder sted i det øjeblik, hvor varen faktisk er anbragt på kajen eller på lægter i lossehavnen.
3. Modtagerorganisationen bærer alle omkostninger efter leveringen, herunder omkostningerne ved modtagelse af varen.

Artikel 8

Eventuelle omkostninger ved overliggedage i lossehavnen afholdes af modtagerorganisationen, når forsinkelserne kan tilskrives dette. Beløbenes størrelse og de nærmere bestemmelser, der er fastsat i kontrakten mellem kontraktmodtageren og fragtføreren, skal være aftalt i forvejen mellem kontraktmodtageren, der optræder som Fællesskabets befuldmægtigede, og modtageren fra den pågældende modtagerorganisation.

Artikel 9

1. Det pågældende interventionsorgan skal så snart som muligt underrette modtagerorganisationen om skibets navn, datoen for lastningen, mængden og kvaliteten af varen, som konstateret ved lastningen.

2. Kontraktmodtageren sender mindst 10 fulde dage forud for den formodede dato for skibets ankomst til lossehavnen modtagerorganisationen meddelelse herom. Kontraktmodtageren indsætter i certepartiet en klausul om, at kaptajnen mindst 72 timer forud for den formodede dato for skibets ankomst i havnen sender modtagerlandet meddelelse herom.

Artikel 10

1. Det kompetente organ i den medlemsstat, hvor budet er kommet i betragtning, kontrollerer, at det pågældende skummetmælkspulvers kvalitet og emballage er i overensstemmelse med de betingelser, der er nævnt i artikel 1, stk. 4.

2. Såfremt der konstateres overensstemmelse, udsteder dette organ før den i artikel 11, stk. 1, omhandlede opfyldelse af toldformaliteterne et bevis til kontraktmodtageren, hvori det fastslås, at de i artikel 1, stk. 4, omhandlede betingelser er opfyldt.

3. Når leveringen har fundet sted bevises dette ved en overtagelsesattest fra modtagerorganisationen hvori det fastslås, at den pågældende mængde skummetmælkspulver såvel som de tomme sække omhandlet i artikel 1, stk. 5, er blevet modtaget på det leveringssted, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

Artikel 11

1. Toldformaliteterne ved udførsel finder sted i den medlemsstat, hvori budet tages i betragtning.

2. Såfremt den lastehavn, der er udpeget i budet, ligger i en anden medlemsstat end den, hvor toldformaliteterne ved udførsel er blevet opfyldt, overgår varen straks efter opfyldelsen af disse formaliteter under en toldkontrolordning, der sikrer dens lastning i den havn, der er udpeget i budet.

Beviset for, at lastning har fundet sted, kan kun gives ved fremlæggelse af det kontrolksemplar, der er omhandlet i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2315/69 af 19. november 1969 om benyttelse af fællesskabsforsendelsesdokumenter ved gennemførelse af fællesskabsforanstaltninger, der medfører kontrol med varens anvendelse og/eller bestemmelse⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 690/73⁽²⁾.

Rubrikkerne nr. 101, 103 og 104 på kontrolksemplaret udfyldes. Rubrik 104 udfyldes ved at overstrege det unødvendige og ved under andet led at anføre en af følgende angivelser:

— »Levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 159/77) bestemt til lastning i havnen i ...».

⁽¹⁾ EFT nr. L 295 af 24. 11. 1969, s. 14.

⁽²⁾ EFT nr. L 66 af 13. 3. 1973, s. 23.

- »Livraison de lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 159/77) destinée à être embarquée au port de ...».
- »Lieferung von Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 159/77) zur Verschiffung im Hafen von ... bestimmt».
- »Fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 159/77) destinata ad essere imbarcata nel porto di ...».
- »Levering van magere-melkpoeder als voedselhelp (Verordening (EEG) nr. 159/77) bestemd om te worden verscheept in de haven van ...».
- »Delivery of skimmed-milk powder as food aid (Regulation (EEC) No 159/77) to be shipped from the port of ...».

Artikel 12

1. Bortset fra tilfælde af force majeure frigives sikkerhedsstillelsen ved licitation og levering kun:

- a) såfremt budet er blevet forkastet,
- b) såfremt den bydende:
 - ikke har trukket sit bud tilbage inden licitationstilslaget,
 - har indgivet beviser, som omhandlet i artikel 10, stk. 2 og 3.

2. Sikkerhedsstillelsen frigives øjeblikkelig.

Artikel 13

I tilfælde af force majeure tager interventionsorganet beslutning om de foranstaltninger, som det finder nødvendigt at træffe på grund af den indtrådte begivenhed.

Artikel 14

1. Det i artikel 3, stk. 3, litra c), omhandlede beløb udbetales kun ved forevisning af de i artikel 10, stk. 2 og 3, omhandlede beviser.

2. Såfremt udleveringen af den i artikel 10, stk. 3, fastsatte overtagelsesattest forsinkes af årsager, som ikke kan tilskrives kontraktmodtageren, kan det pågældende interventionsorgan yde et forskud.

3. Et sådant forskud kan dog ikke overstige 80 % af det for leveringen fastsatte beløb og udbetales kun, såfremt den pågældende virksomhed fremlægger bevisdokumenter med angivelse af, at skummetmælkspulveret opfylder de i artikel 1, stk. 2 til 4, anførte betingelser og har forladt Fællesskabets geografiske område, og såfremt virksomheden stiller sikkerhed for forskudsbeløbet med tillæg af 10 %.

Artikel 15

Bortset fra tilfælde af force majeure afholder kontraktmodtageren alle de finansielle følger, som Fællesskabet skulle afholde, såfremt datoen for lastningen af det i artikel 1, stk. 3, omhandlede skummetmælkspulver ikke overholdes.

De udgifter, der opstår som følge af, at skummetmælkspulveret ikke leveres på grund af force majeure, afholdes af det kompetente organ i den medlemsstat, hvor budet er kommet i betragtning.

Artikel 16

Dersom begivenhedernes udvikling i Libanon umuliggør levering i havnen i Beirut, skal det pågældende interventionsorgan levere varen i havnen i Limassol (Cypern).

I så fald kan interventionsorganet, efter fremlæggelse af bevismidler, med den virksomhed, der skal foretage leveringen, aftale en forhøjelse af omkostningerne i forhold til de oprindeligt vedtagne omkostninger.

Interventionsorganet meddeler straks Kommissionen den nye størrelse af de aftalte omkostninger.

Artikel 17

Der anvendes ingen restitution og intet udligningsbeløb (monetært eller tiltrædelses-) på det skummetmælkspulver, der leveres i henhold til denne forordning.

Artikel 18

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabets Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. januar 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

*BILAG***Kvalitetskrav til skummetmælkspulver**

a) indhold af fedt :	højest 1,5 % ;
b) indhold af vand :	højest 4,0 % ;
c) samlet syreindhold i mælkesyre :	højest 0,15 % (18° Dornic) ;
d) neutraliseringsmiddel :	påvisning negativ ;
e) tilladte tilsætningsstoffer :	ingen ;
f) phosphatase :	påvisning negativ ;
g) opløselighed :	højest 0,5 ml (mindst 99 %) ;
h) renhedsgrad :	mindst B (15,0 mg) ;
i) indhold af kim :	højest 50 000 pr. g ;
k) påvisning af kolibakterier :	negativ i 0,1 g ;
l) smag og lugt :	ren ;
m) udseende :	hvid til let gullig farve, ingen urenheder eller forbrændte partikler ;
n) vitaminisering :	
aa) A-vitamin :	vitaminisering 5 000 i.e. pr. 100 g minimum ;
bb) D-vitamin :	vitaminisering 500 i.e. pr. 100 g minimum.